



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា  
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

**សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន**

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា ក្រើនរំលឹកថា “ការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស មានកាតព្វកិច្ចគោរពអធិបតេយ្យភាព និងដែនសមត្ថកិច្ចក្នុងស្រុករបស់រដ្ឋ ក្នុងការអនុវត្តអាណត្តិរបស់ខ្លួន” ។

**ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី១១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០** - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ សូមបដិសេធទាំងស្រុងនូវការសន្និដ្ឋានខុសឆ្គង និងនាំឱ្យមានការភាន់ច្រឡំរបស់លោកស្រី Ravina Shamdasani អ្នកនាំពាក្យរបស់ឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស ពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តច្បាប់នៅកម្ពុជា ដែលសំដៅការពារពលរដ្ឋគោរពច្បាប់ និងធានាសន្តិភាព សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម និងសុខភាពសាធារណៈ សម្រាប់មនុស្សគ្រប់រូប។

ការអនុវត្តសេរីភាពបញ្ចេញមតិ បង្កើតសមាគម និងប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធី ត្រូវបានគេយល់ដឹងជាទូទៅយ៉ាងច្បាស់ថា ត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវករណីយកិច្ច ការទទួលខុសត្រូវពិសេស និងដែនកំណត់ដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ ដូចបានគូសបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រា២៩ (២) នៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសាកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស និងមាត្រា១៩(៣) ២១ និង២២(២) នៃកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពី សិទ្ធិពលរដ្ឋនិងនយោបាយ។ ដូចគ្នានេះដែរ មាត្រា៣១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក៏បានគូសបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា ការប្រើប្រាស់សិទ្ធិនិងសេរីភាពខាងលើ គឺត្រូវតែអនុលោមទៅតាមច្បាប់។ ដូច្នេះការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សមានការកិច្ចលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងជាសាធារណៈអំពីកាតព្វកិច្ចដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ នៅក្នុងបទអធិប្បាយរបស់ខ្លួន។

លោកស្រីអ្នកនាំពាក្យហាក់មានបំណងមិនស្វែងរកព័ត៌មានលម្អិតនិងផ្ទៀងផ្ទាត់អោយបានត្រឹមត្រូវ ព្រមទាំងមិនជ្រើសរើសកិច្ចសន្ទនាជាមួយនឹងរដ្ឋ ក្នុងការវាយតម្លៃស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស នៅកម្ពុជា។ ការជ្រើសរើសវិធីសាស្ត្របែបនេះ គឺផ្ទុយនឹងគោលការណ៍ណែនាំនៃភាពមិនលម្អៀង សត្យានុម័ត និងការមិនជ្រើសរើសតែមួយជ្រុង នៅពេលពិចារណាអំពីស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស។

ការអះអាងដែលថា រដ្ឋាភិបាលបានផ្តោតគោលដៅសំខាន់ទៅលើសកម្មជននិងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងវិស័យសិទ្ធិមនុស្ស គឺជាការអះអាងដែលមើលតែមួយជ្រុង និងពុំមានមូលដ្ឋានត្រឹមត្រូវ។ ប្រទេសកម្ពុជាពុំអនុញ្ញាតឱ្យមានការចាប់ខ្លួនតាមអំពើចិត្តនោះឡើយ។ មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់រូបណាដែលមានកំហុសឆ្គង និងបំពានច្បាប់ ត្រូវតែទទួលទណ្ឌកម្ម។ មានឧទាហរណ៍ជាច្រើនអំពីការដាក់ទោសទណ្ឌលើមន្ត្រី

ប្រព្រឹត្តខុស នាពេលកន្លងមក។ លើសពីនេះទៀត អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលស្របច្បាប់ និងអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស ដែលកំពុងបំពេញភារកិច្ចរបស់ខ្លួនស្របតាមច្បាប់ បាននិងកំពុងប្រតិបត្តិការដោយសេរី និងត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យចូលរួមអភិវឌ្ឍជាតិ។ មានតែអង្គការនិងបុគ្គលដែលបំពានច្បាប់ប៉ុណ្ណោះ ដែលត្រូវបានហាមឃាត់។

បើគេចាត់ទុកការអនុវត្តច្បាប់ជាការរឹតត្បិតសេរីភាព នោះគឺជាការបន្ទាបតម្លៃនីតិវិធី និងគោលការណ៍អនុវត្តស្មើភាពគ្នាចំពោះពលរដ្ឋទាំងអស់ ដែលត្រូវបានធានាក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ការចូលរួមជាមួយគណបក្សនយោបាយណាមួយ ឬអង្គការដែលអះអាងថា ធ្វើការក្នុងវិស័យបរិស្ថានឬសិទ្ធិមនុស្ស ពុំមែនជាការផ្តល់សិទ្ធិឱ្យបំពានច្បាប់ដោយនិទណ្ឌភាពឡើយ។ បទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ គឺជាបទល្មើស ហើយគេមិនអាចប្រើប្រាស់សកម្មភាពខុសច្បាប់នោះជាទង្វើករណីសម្រាប់បុព្វហេតុផ្សេងណាមួយបានឡើយ។ បុគ្គលដែលមានជម្លោះផ្លូវច្បាប់មានឱកាសពេញលេញចូលរួមសវនាការដោយយុត្តិធម៌ ដើម្បីបង្ហាញទង្វើករណីនិងដាក់កស្មតាងដោះបន្ទុក ចំពោះការចោទប្រកាន់នៅក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការ ដែលជាផ្នែកមួយនៃសិទ្ធិទទួលបាននូវជំនុំជំរះត្រឹមត្រូវ ធានាដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជា។

ការអំពាវនាវឱ្យមានការដោះលែងក្រៅប្រព័ន្ធតុលាការនូវជនជាប់ឃុំមួយក្រុមជាក់លាក់ណានោះ គឺជាការបំពានលើដែនកំណត់នៃសេចក្តីសម្រេចចិត្តមហាសន្និបាតអង្គការសហប្រជាជាតិ(A/RES/48/141) ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើតការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស ដែលកំណត់ឱ្យការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស បំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃធម្មនុញ្ញអង្គការសហប្រជាជាតិ និងមានកាតព្វកិច្ចគោរពអធិបតេយ្យភាពនិងដែនសមត្ថកិច្ចក្នុងស្រុករបស់រដ្ឋ។

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបាននិងកំពុងផ្តល់ការចូលរួមយ៉ាងសកម្ម និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបើកចំហរជាមួយការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស អស់រយៈពេលជិត៣១សវត្ស កន្លងមកហើយ។ ក្នុងន័យនេះ ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា សូមជំរុញឱ្យលោកស្រីអ្នកនាំពាក្យ ផ្តល់តម្លៃដល់ទំនាក់ទំនងពិតប្រាកដជាមួយរដ្ឋាភិបាល និងជៀសវាងពីផ្នែកជ្រុលហួសហេតុ តែទៅលើប្រកបប្រពៃណីដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានពិតនិងមានការផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវ មុនពេលចេញផ្សាយសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសាធារណៈណាមួយ ដែលអាចធ្វើឱ្យសាធារណៈជនមានការភាន់ច្រឡំ ហើយត្រូវបានគេបកស្រាយថាជាការជ្រៀតជ្រែកក្នុងប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌របស់រដ្ឋអធិបតេយ្យ។ វាក៏មានសារៈសំខាន់ដូចគ្នា ប្រសិនបើលោកស្រីចង់រក្សាភាពជឿទុកចិត្តបាន សត្យានុម័ត និងឯករាជ្យរបស់ស្ថាប័នអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សមួយនេះ។ *An*



**KINGDOM OF CAMBODIA**  
**Nation Religion King**

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia  
to the United Nations Office and other  
International Organizations at Geneva**

**PRESS STATEMENT**

**“OHCHR is under obligation to respect sovereignty and domestic jurisdiction of states in delivering its mandate,” Cambodia Mission reminds.**

*Geneva, 11 September 2020* – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva squarely rejects a misleading and fallacious conclusion of Ms. Ravina Shamdasani, Spokesperson for the UN High Commissioner for Human Rights, as to the kingdom’s application of relevant laws seeking to shield law-abiding citizens and to guarantee peace, social order and public health for everyone.

It is generally understood that exercise of freedom of expression, association and peaceful assembly carries with it special duties, responsibilities and limitations provided by laws, as stipulated in article 29 (2) of the Universal Declaration on Human Rights as well as articles 19 (3), 21 and 22 (2) of the International Covenant on Civil and Political Rights. Likewise, article 31 of the Constitution of Cambodia emphasizes that the exercise of such rights and freedom shall be in accordance with the law. Therefore, it is incumbent upon the Office of High Commissioner for Human Rights (OHCHR) to promote the public awareness of the said obligations in its narratives.

It appears that Madam spokesperson has intentionally pushed aside verifiable details from and dialogues with the state when assessing the human rights situation. Such a methodology runs counter to the guiding principles of impartiality, objectivity and non-selectivity in the consideration of human rights.

The assertion that the government primarily targets human rights activists and NGOs is both unfounded and selective. Cambodia does not condone an arbitrary arrest. Law enforcers with misconducts and abuse of the law are

subject to disciplinary actions with several instances having unfolded. Moreover, all lawful NGOs and human rights defenders carrying out their assignment in observance of the law are operating freely and empowered to partake in the national development. Only law-breaking ones are disbanded.

To tag law enforcement as repression of rights and freedoms is to denigrate the rule of law and equal application to all citizens as warranted by the Constitution. An affiliation with a political party or a purported rights and environment entity does not entitle a person to break the law with impunity. A law-prescribed crime is a crime, and it cannot be justified for any aspiration. Those in conflict with the law have full opportunity to be heard, disprove the charges against them and present their arguments in court as part of the rights to due process guaranteed under the Constitution.

The call for extrajudicial release of certain particular detainees has overstepped the boundary of the founding-OHCHR Resolution (A/RES/48/141) of 20 December 1993, which places the OHCHR to function within the framework of the UN Charter and under the obligation to respect sovereignty and domestic jurisdiction of states.

While Cambodian government has extended active engagement and open cooperation to the OHCHR for almost three decades, the Permanent Mission of Cambodia strongly urges Madam Spokesperson to value genuine communications with the state for verified accounts, rather than over-reliance on the traditional sources of information, before resorting to any public statements, which could mislead the public opinions and be construed as meddling in judicial system of a sovereign state. This is of equal importance if she is to maintain the credibility, objectivity and independence of this UN entity on human rights. *Am*

ENDS